

Alliance Insurance (Public Shareholding Company)
P.O. Box 5501, Dubai, U.A.E. Tel : (9714) 6051111
Fax :04 6051112, 6051113
Website: www.alliance-uae.com
Subject Federal Law No. (6) of 2007 on Insurance
& registered under insurance companies registration No. 18/1984

اللائنس للتأمين (شركة مساهمة عامة)
ص.ب 5501 دبي الإمارات العربية المتحدة هاتف: 01111 (9714)
فاكس: 01112, 01113 (04)
Website: www.alliance-uae.com
خاضعة لأحكام قانون التأمين الاتحادي رقم (٦) لسنة ٢٠٠٧ م
وسجلة في سجل شركات التأمين تحت رقم 18/1984



LOAN AGREEMENT LIFE DEPARTMENT

اتفاقية قرض دائرة التأمين على الحياة

POLICY NO. :
LIFE ASSURED :
AMOUNT INSURED :
AMOUNT OF LOAN :

رقم البوليصه :
المؤمن على حياته :
قيمة التأمين :
قيمة القرض :

I,
in consideration of the loan of
Dhs./ US \$
only received from Alliance Insurance (PSC),
subject to and under the provisions of benefits
of policy No. do hereby agree as
follows :

أوافق بموجبه أنا ،
بمقتضى القرض البالغ
قدره درهم / دولار أمريكي ، الذي
استلمته من « اللائنس للتأمين » (شركة مساهمة عامة)
وبموجب ووفقا لشروط فوائده البوليصه رقم
..... على مايلي :

1) That as sole security of the aforesaid loan and
any subsequent loan that may be granted to me, I do
hereby assign all interest and title in the above men-
tioned policy to Alliance Insurance (PSC) and that
at the time of taking this loan there is no other as-
signment against this policy and the policy is free
from any encumbrances.

١) كضمان وحيد للقرض المذكور أعلاه وأي قرض لاحق يمنح
لي ، انني أتنازل بموجبه عن جميع فائدتي وحق ملكيتي
للبوليصه المذكورة أعلاه الى « اللائنس للتأمين » (شركة
مساهمة عامة) ، وانه في وقت استلام هذا القرض لم يكن
هناك اي تنازل آخر بموجب سند بشأن هذه البوليصه وان
البوليصه خالية من أية التزامات وأعباء .

2) That the said loan shall bear an interest of 8%
per annum payable in advance at the time of
disbursement of loan. If the interest is not paid when
due, it shall be added to existing loan and shall bear
the interest at the same rate and on the same condi-
tions. If the loan is fully repaid on a date other than
the due date, prorata interest will be charged up to
the date of repayment and the unearned por-
tion of the interest shall be refundable. Further, the
company shall have the principle right to re-
determine the rate of interest as well as the method
of charging interest applicable to new and existing
loans.

٢) القرض المذكور يثمر فائدة قدرها ٨٪ في السنة
وتستحق الدفع مقدما في وقت صرف القرض . وفي حالة
عدم دفع فائدة في وقت استحقاقها تضاف الى قيمة القرض
القائم وتثمر فائدة على نفس المعدل ونفس الشروط . وفي
حالة تسديد القرض بالكامل في موعد غير موعد
الاستحقاق تحسب الفائدة نسبيا حتى تاريخ التسديد
ويجوز استرجاع الجزء الغير مكتسب من الفائدة . وأكثر
من ذلك تملك الشركة الحق الأساسي في اعادة تحديد
معدل الفائدة وكذلك بالمثل طريقة حساب الفائدة
القابل للتطبيق على القروض الجديدة والقائمة .

3) That payment of interest and payments of the
principal sum shall be made only at the place where
the premiums are payable under the said policy and
only in exchange for the Company's official receipts
thereof, signed by the person authorised to sign
receipts for the payments of premiums under the
said policy.

٣) يؤدي دفع المبلغ المستحق الأداء عن الفوائد والمبالغ
المستحقة الأداء عن القيمة الأساسية فقط في المكان الذي
تدفع فيه أقساط التأمين بموجب البوليصه المذكورة فقط
مقابل ايصال رسمي من الشركة عن ذلك وموقع من قبل
الشخص المفوض بالتوقيع على الايصالات عن المبالغ
المستحقة الدفع عن أقساط التأمين بموجب هذه البوليصه .

4) That while the abovesaid loan and interest are outstanding against the Policy and notwithstanding anything contained to the contrary in the Policy and elsewhere the Policy premiums falling due and not paid shall automatically be advanced as further loan on the same terms and conditions as this loan to keep the Policy in force till such period as the accumulated indebtedness equals Cash Value when Clause 5 of this Agreement shall automatically operate.

5) That anytime the indebtedness herein stated on account of the said loan and further loan, if granted, together with interest thereon shall equal or exceed the then Cash Value of the policy, then the said policy shall forthwith terminate and become void and ineffective as if having been surrendered with out any notice whatsoever from either side and the said Company shall be entitled to apply such Cash Surrender Value towards repayment of such indebtedness.

6) That in settlement of any claim or any benefit under the said policy, before the said loan with accrued interest shall have been fully paid, the policy loan and interest shall be the first charge on the policy proceeds and the company shall be liable only for the payment of the said claim or benefit after deducting the said loan and accrued interest and any other indebtedness to the Company and shall pay such amount to the beneficiaries as mentioned in the policy.

7) That on repayment of the said loan with accrued interest and all other indebtedness in respect of the said policy at anytime, the Company will reassign the said policy and this agreement shall be deemed cancelled .

Signed at _____ this _____ day of _____ 200

Signature of the Life Assured

Mobile: متحرك

E-mail: البريد الإلكتروني

Witness : _____

Signature : _____

Name : _____

Address : _____

٤) وفي حالة بقاء السلفة المذكورة مقابل البوليصه مع فوائدها غير مدفوعة وبالرغم من ورود أي نص مخالف في البوليصه أو في أي مكان آخر فإن أقساط البوليصه التي تستحق ولم تدفع ستعتبر تلقائيا كسلفة إضافية بنفس الشروط المطبقة على هذه السلفة وذلك لإبقاء البوليصه سارية المفعول ولحين ان يصبح الدين المتراكم مساويا للقيمة النقدية، حيث سيتم تطبيق البند رقم (٥) من هذه الاتفاقية تلقائيا.

٥) في حالة أن المديونية المبينة في هذه الوثيقة على حساب القرض المذكور وقرض لاحق، في حالة منحه، سوياً مع الفائدة حول ذلك قد أصبحت تعادل أو تزيد عن القيمة النقدية للبوليصه، عندها ينتهي فوراً سريان هذه البوليصه وتصبح لاغية وباطلة وكأنه قد تم استردادها من دون أي اشعار كان من قبل أي من الطرفين ويحق للشركة المذكورة أن تطلب قيمة الاسترداد النقدية، هذه مقابل تسديد تلك المديونية .

٦) عند تسوية أية مطالبة أو منفعة بموجب هذه البوليصه قبل التسديد الكامل لهذا القرض سوياً مع الفائدة الناشئة، يسدد أولاً وقبل كل شيء قرض البوليصه والفائدة الناشئة من عائدات البوليصه وتصبح الشركة مسؤولة فقط عن تسديد قيمة المطالبة أو المنفعة المذكورة من عائدات البوليصه بعد خصم القرض المذكور والفائدة الناشئة وأية مديونية أخرى للشركة وتدفع هذه القيمة الى المستفيدين كما ورد في البوليصه .

٧) عند تسديد القرض المذكور سوياً مع الفائدة الناشئة وجميع المديونية الأخرى فيما يتعلق بهذه البوليصه في أي وقت، ستقوم الشركة بالتنازل من جديد عن البوليصه المذكورة وتصبح هذه الاتفاقية باطلة .

موقعة في _____ اليوم الموافق _____ ٢٠٠

توقيع المؤمن على حياته

شاهد :

التوقيع :

الاسم :

العنوان :